



1ra. Asamblea del Consejo de Vinculación  
06 de octubre del 2021

**Minuta**

La sesión se llevó a cabo a través de video llamada y fue grabada con el consentimiento de los presentes. Se inició puntualmente, a las 10:08 horas, del miércoles 6 de octubre del 2021. La sesión fue precedida por el Dr. Lázaro Gabriel Márquez Escudero, Director estatal y moderada por la Mtra. Luz Angélica Elizabeth Angel Palomares, Coordinadora de Extensión y Vinculación de la Facultad de Idiomas.

En esta sesión se comentaron los siguientes temas:

- ✓ Presentación de los nuevos integrantes del actual Consejo Técnico de Vinculación.
- ✓ Actualización de la Licenciatura en Enseñanza de Lenguas.
- ✓ Diplomados, cursos y talleres emitidos por Educación Continua.
- ✓ Asuntos generales.

A continuación, se mencionan los miembros del Consejo de Vinculación asistentes a esta reunión:

Dr. Lázaro Gabriel Márquez Escudero, Director de la Facultad de Idiomas.  
Dr. Rafael Saldívar Arreola, Subdirector de la Facultad de Idiomas.  
Mtro. Magdaleno Avilés López, Subdirector de la Facultad de Idiomas, Ensenada.  
Mtra. Luz Angélica Elizabeth Angel Palomares, Coordinadora de Extensión y Vinculación  
Dr. José Manuel Casillas Domínguez, Coordinador de Formación Profesional, FI  
Mtra. Olimpia Buenrostro Flores, Responsable de la Licenciatura en Traducción, Ensenada.  
Mtra. Hosanna Angulo Avilés, Directora Colegio Sentinella.

Al inicio de la sesión la Lic. Yara Amparo López López, Coordinadora Estatal del programa Binacional de Educación Migrante y del Sistema Educativo Estatal, comenta que no podrá estar en la sesión por un inconveniente, pero que estará pendiente de recibir esta minuta.

- El Dr. Márquez, declara iniciada la sesión e indica que se procederá a seguir el orden del día, mencionando los objetivos de esta sesión.
- Menciona que fue un año difícil debido a la pandemia, pero que es muy bueno que se retomen este tipo de sesiones.
- Comenta que es un comité nuevo, sin embargo, todos se conocen entre sí. Procede a presentar a todos los asistentes.
- El director indica que faltan tres integrantes, por lo que les compartiremos la minuta con los acuerdos a los que se lleguen en la reunión.
- Asimismo, solicita la colaboración de los empleadores, con el fin de conocer cuáles son sus observaciones, sugerencias y retroalimentación, en torno a la actualización del plan de estudio de la Licenciaturas de Enseñanza de Lenguas, ya que es un asunto importante para la facultad.
- En relación a Educación continua, la Mtra. Angel comenta lo que se proyecta en este tema. Manifiesta que existe la indicación por parte de Rectoría de ofertar por lo menos un diplomado, curso o taller por semestre, por lo que solicita a los empleadores sugerencias para

*Elaborado por: Mtra. Angélica Angel*



1ra. Asamblea del Consejo de Vinculación  
06 de octubre del 2021

Minuta

subsanan las necesidades que imperan en este sentido, desde su perspectiva en la escuela pública y en la privada, lo anterior, para la realización de un catálogo de servicios que se ofertará próximamente.

- La Mtra. Hosanna Angulo Avilés, Directora Colegio Sentinella, comparte su perspectiva desde la escuela privada, refiere que los egresados de la Licenciatura egresan muy bien preparados, sin embargo, todavía adolecen de habilidades para el manejo de grupo, por lo que sugiere que se les provea más práctica, ya que dichas habilidades se adquieren con la experiencia. Asimismo, comenta que cada vez hay más alumnos con necesidades educativas especiales, de manera que es conveniente proveer a los estudiantes y egresados con estrategias que se relacionen con el manejo de grupo y con cómo tratar a dichos alumnos. Concluye diciendo que son las dos principales áreas de oportunidad donde se requiere más apoyo y mayor capacitación.
- El Dr. Casillas comenta que ya se encuentra en proceso de revisión un PUA para identificar alumnos con necesidades especiales y que espera que se pueda ofertar en los próximos semestres.
- El Mtro. Avilés comenta que a partir de un consenso realizado se tienen avanzados algunos proyectos, que le van a hacer llegar al subdirector. También manifiesta que los alumnos de Ensenada han mostrado interés por el tema de las necesidades educativas especiales.
- La Mtra. Olimpia Buenrostro apoya el comentario de que se requiere que los alumnos realicen prácticas en contextos reales, tanto los alumnos de Enseñanza como los de Traducción, que es importante que en los PUAs se registren más actividades de esta índole. En cuestiones de traducción se están incrementando las presentaciones de los alumnos en como presentar sus traducciones, como llevarlo a cabo, cómo llevar a cabo su branding (proceso para la construcción de una marca) que es importante que se integre este tema en los PUAs.
- El Dr. Márquez expresa que se debe pensar en los egresados y diseñar cursos talleres o diplomados que complementen su formación. Es muy importante que todo esto que se pone a discusión, lleve a propuestas inmediatas, traer capacitación cada semestre, conferencistas con temas que apoyen con temas de interés la formación de nuestros estudiantes y egresados. Les pide a los empleadores que sugieran conferencistas o pláticas.
- El Dr. Casillas menciona que existen ciertas capacitaciones por parte del magisterio, donde se plantean nuevas normas de integración a los grupos y alumnos con necesidades educativas especiales, se compromete a retomar el tema para indagar qué tipo de pláticas podríamos conseguir de forma inmediata.
- El Dr. Saldívar agrega que hace falta reforzar en traducción el tema de mediación lingüística, ya que la traducción tiende a moverse hacia ese rubro. Apoya también que es necesario el incremento de prácticas, comenta que el departamento de traducción tendría que ser un semillero de traductores, donde sean los estudiantes quienes a manera de práctica realicen el trabajo, bajo la guía de un profesor como supervisor, para que tenga beneficios formativos.
- La Mtra. Angulo aporta que falta ampliar el ámbito laboral a los alumnos de traducción, ya que también en la educación se requiere de traducciones de material didáctico, revistas, artículos académicos, libros, que solo están en inglés y que se requieren para los maestros de



# Universidad Autónoma de Baja California Facultad de idiomas



## 1ra. Asamblea del Consejo de Vinculación 06 de octubre del 2021

### Minuta

español que no hablan inglés y que vean a la escuela como una oportunidad de trabajo.

- Para finalizar el Dr. Márquez enfatiza que se debe de socializar con el departamento de traducción el programa de prácticas profesionales que existe para que se ponga en marcha.

El Dr. Márquez, cierra la sesión con la solicitud a la Mtra. Angulo de algún curso de capacitación. Asimismo, informa que estará llegando la minuta a través del Mtro. Magdaleno para que se firme de forma digital. Se cierra la sesión de la videoconferencia a las 12:40 p.m.